


5-1934

10^{ème} Anniversaire de la Paroisse Ste-Famille de Lewiston

Paroisse Ste-Famille

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.usm.maine.edu/stefamille>

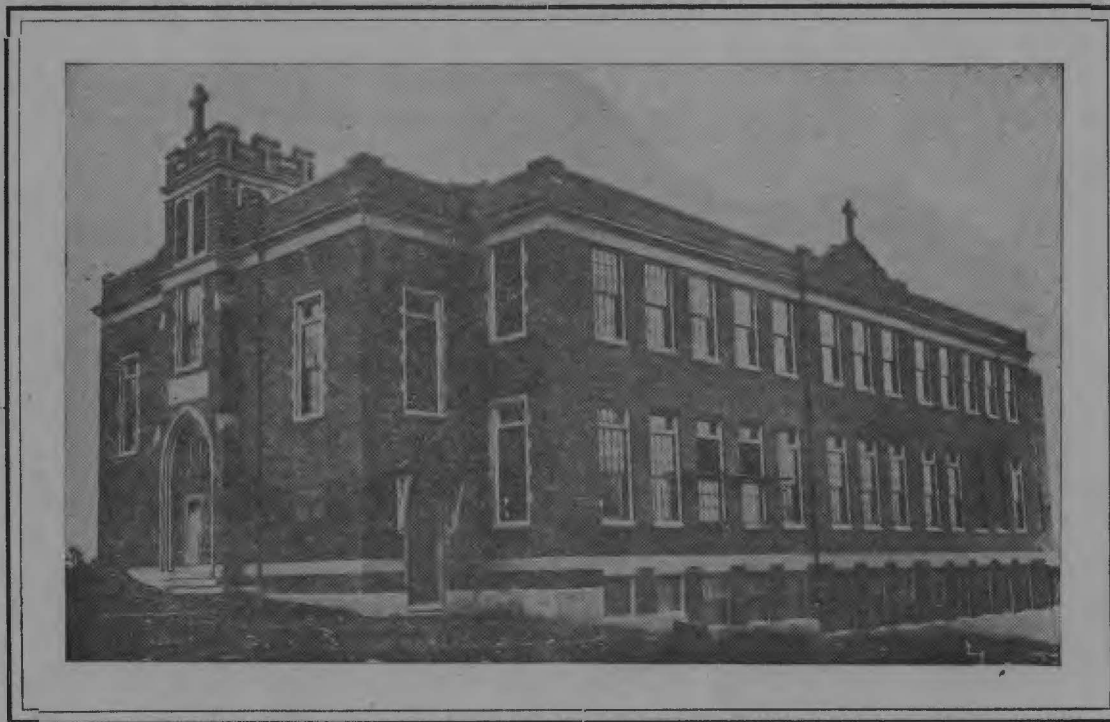
 Part of the [Cultural History Commons](#), [French and Francophone Language and Literature Commons](#), and the [United States History Commons](#)

Recommended Citation

Publications, Franco-American Collection, University of Southern Maine Libraries.

This Book is brought to you for free and open access by the Souvenir Programs at USM Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Holy Family (Ste Famille) Parish, Lewiston, Maine by an authorized administrator of USM Digital Commons. For more information, please contact jessica.c.hovey@maine.edu.

10ème ANNIVERSAIRE DE LA Paroisse Ste-Famille DE LEWISTON



10ème
Anniversaire

Fondée le
1er Novembre
1923

Programme-Souvenir
Grand Bazar
22, 23, 24 Mai-1934
Hotel de Ville

Compliments de

Nap. Pinette

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNÈBRES

Service d'Ambulance

Dame Assistante

Téléphone 930

413 Rue Lisbon

Lewiston, Me.



Courtoisie de

Lamey-Wellehan

BONNES CHAUSSURES et BONS BAS

Nouvelle Location

13 RUE LISBON

Magasin autrefois occupé par **Morrell & Marcotte**

Chaussures pour femmes:

Arch Preserver
Red Cross
Enna Jettick
Cinderella

Chaussures pour hommes:

Arch Preserver
Florsheim
Foot Pals

Commis canadiens à votre service



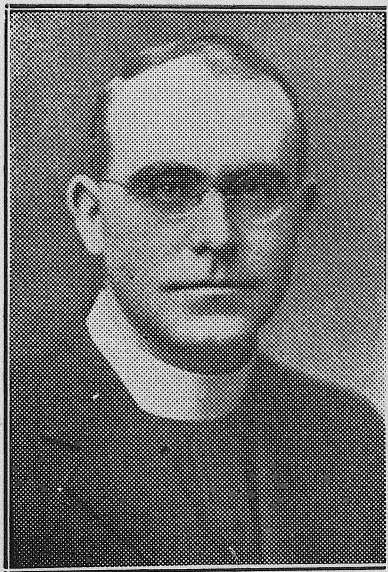
Son Excellence Mgr Joseph E. McCarthy

Évêque de Portland

Siège épiscopal de l'État du Maine

NATIF de Waterbury Connecticut, Mgr McCarthy fit ses études primaires dans les écoles de Waterbury puis termina ses lettres au Collège Holy Cross.

Se destinant au sacerdoce, il alla étudier la théologie au séminaire de St-Sulpice, à Paris, où il fut ordonné en 1903. De retour dans son diocèse, il enseigna tout d'abord à St-Thomas. Il fut ensuite nommé vicaire à la paroisse St-Patrice de Norwich et en 1910, curé de Moosup, Conn., village composée en grande partie de Franco-Américains. Il resta 14 ans dans ce poste où il fut fort estimé de tous.



Révérend V. E. NONORGUES

Révérend V.E. Nonorgues

Curé de la Paroisse Ste-Famille depuis sa fondation en 1923

CHRONIQUE

Cette chronique des dix premières années de la paroisse Ste-Famille n'a rien de prétentieux. Elle se propose d'exposer les événements qui, dans leur simplicité, marquent d'une empreinte durable, l'origine et les premiers développements d'un nouveau centre religieux. Insignifiants, peut-être, aux yeux des foules, ils se revêtent, néanmoins, du reflet sublime de la foi de ceux qui les engendrent et demeurent, ainsi, un monument remarquable d'activités religieuses s'imposant au respect des générations futures.

La nouvelle paroisse, placée sous le patronage de la Ste-Famille, prit officiellement naissance au commencement de Novembre 1923. Hier encore, partie intégrante de St-Pierre et St-Paul elle devait comprendre, désormais, un certain nombre de foyers disséminés à l'Est et Sud-Est de la ville. Pour une très grande part, ces familles, sorties du "Petit Canada", portion choisie de la paroisse Ste-Marie, remarquable par sa foi et sa pié-

A Suivre sur la 5ème Page

Couvent de la Paroisse S^{te}-Famille



(Soeurs St-Joseph)

EX-JUGE de la Cour Municipale et ex-maire de la ville de Lewiston. Elu aux élections de 1932 de l'Etat comme gouverneur du Maine, M. Brann jouit d'une réputation enviable dans tous les milieux politiques et de plus il est considéré comme un des plus habiles avocats du Barreau de l'Etat.

Il compte une foule d'admirateurs parmi les citoyens de langue française de Lewiston et leur a toujours manifesté une chaude sympathie.



L'HON. LOUIS-J. BRANN
de Lewiston
GOUVERNEUR DU MAINE

CHRONIQUE

Suite de la 2ème Page

té, cherchaient l'espace, qui, là-bas, faisait défaut et le grand air réclamé par leur nombreuse progéniture.

Toutefois, aux avantages convoités, correspondaient de sérieux inconvénients: l'éloignement de l'église ne permettait, en effet, que difficilement, surtout en hiver, l'accomplissement du devoir dominical et l'enfance se trouvait, par la force des choses, presque complètement dépourvue de formation religieuse. Sans doute,—et le fait mérite d'être signalé—depuis plusieurs années, déjà, on avait, tant bien que mal et aux prix d'énormes sacrifices, converti, en école, un local étroit pouvant à peine contenir une quarantaine d'enfants de cet important groupement, connu d'ordinaire, sous le nom de "canton de Rideout". Ainsi, s'affirmait, une fois de plus, bien que dans des proportions restreintes, la volonté des parents de donner aux leurs une instruction et une éducation religieuse, et plus d'un, à coup sûr, appelait de ses vœux l'heure où les tout-petits pourraient enfin, grandir à l'ombre d'une institution catholique répondant aux besoins d'une population toujours grandissante.

Ce fut, donc, pour obvier à ces inconvénients et répondre à l'appel des âmes que le premier Dimanche de Novembre 1923 le "Grange Hall" de Thorne's Corner se transforma en chapelle provisoire et que, quelques jours plus tard, commencèrent les travaux préliminaires à la construction de la Chapelle-Ecole. A l'ampleur de l'édifice on mesura, immédiatement, les lourdes charges, qui retomberaient, bientôt sur la communauté. Mais, le courage, l'unité d'ensemble, gracieusement accordés dès la première

heure et doublés d'un ferme esprit de foi, permirent à tous d'envisager avec calme et résolution les sacrifices à venir. On se rappelait, avec raison, cette affirmation de l'éternelle Vérité, que les forces humaines, divinement secondées transportent des montagnes. Aussi chacun s'appliquait-il par son énergie, faute d'argent, à réduire graduellement la gêne et le dénuement, qui, d'ordinaire, accompagnent toute fondation.

Le Maître — cela va de soi — fut le premier servi et, sous l'habile direction de M. George Michaud et grâce à d'humbles oboles, d'adroits menuisiers remplacèrent, sous peu, par un modeste autel la table du premier sacrifice. D'autre part, se révélaient de tous côtés, de magnifiques dévouements, qui, par de multiples et diverses organisations apportaient à la nouvelle paroisse les ressources nécessaires à sa subsistance. Enthousiasme des premiers jours, qui, continuellement soutenu, ira, sans doute, grandissant jusqu'au complet achèvement de l'oeuvre.

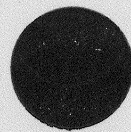
La température, plutôt clémente, de l'hiver 1923 permit de pousser activement la construction de la future Chapelle-Ecole, et, les paroissiens, suivant anxieusement du regard le progrès des travaux, purent se convaincre, au printemps, que, bientôt, ils prieraient enfin, chez eux.

Le 8 juin 1924, fête de la Pentecôte, restera, pour tous une date mémorable: Le regard fixé sur les croix dorées de l'édifice et le coeur rempli d'une satisfaction bien légitime, la foule, pour la première fois, se pressait sous les parvis du temple, prenant, ainsi, pieusement, possession de la maison du Père. Construite dans un but pratique, la chapelle n'offre aux regards curieux ni voûte profonde se perdant dans l'immensité, ni colonnes élégantes d'une surprenante sveltesse, ni lignes architecturales harmonieusement combinées; mais, par contre, la douceur

A Suivre sur la 9ème Page

Meilleurs Voeux des

Continental Mills



Filatures fondées en 1866

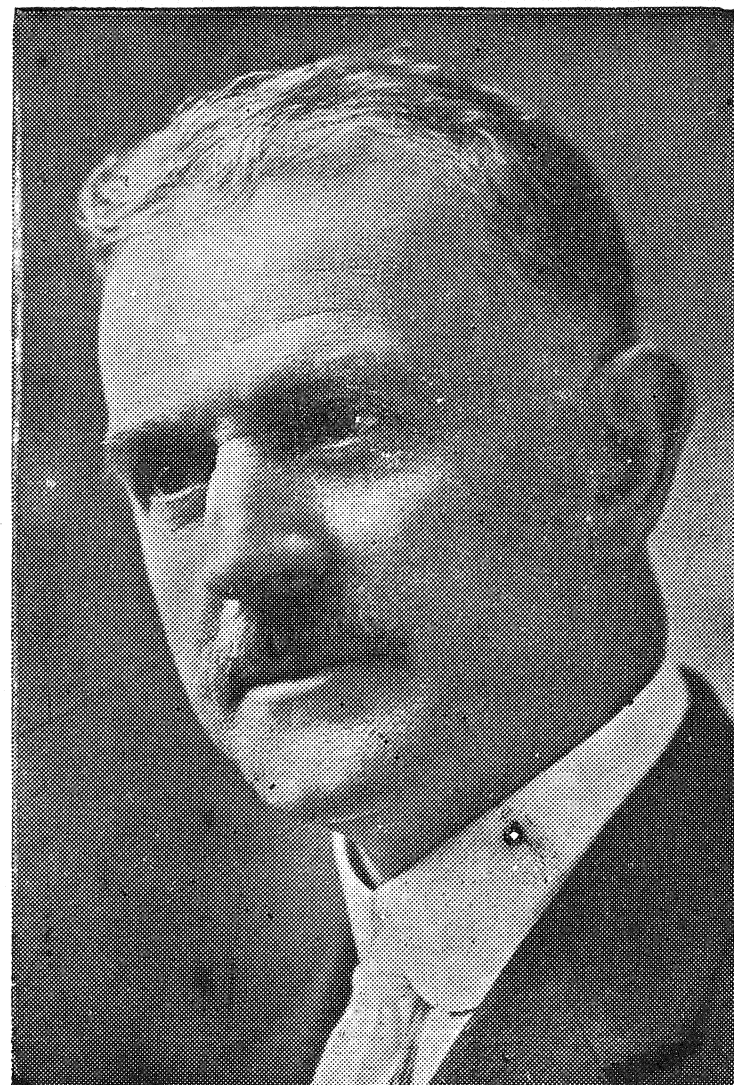
Compliments

Bates Manufacturing Co.
Androscoggin Mill
Hill Mill

Compliments de

Robert J. Wiseman, M.D.

mai
1934



L'Hon. Robert J. Wiseman, M. D.

Maire de la ville de Lewiston



CHRONIQUE

Suite de la 5ème Page

des teintes, la propreté de l'ensemble et la lumière abondante apportent aux âmes la sérénité et une atmosphère réconfortante de piété.

Pour la circonstance, l'illustre chorale de St-Louis d'Auburn avait gracieusement offert ses services: beau geste de charité fraternelle affirmant, publiquement, l'union qui circule à travers les groupements catholiques.

Doit-on rattacher à cet événement le projet de se procurer de grandes orgues, projet ambitieux, germé dans les âmes éprises de beauté liturgique et qui devait ne se réaliser que plusieurs années plus tard?

Fièvre de son temple, la nouvelle paroisse comprit vite la nécessité de donner plus de cohésion aux membres qui le fréquentaient et, toujours animée de la même ardeur, résolut d'instituer diverses sociétés religieuses, véritable vie de tout corps moral. Aussi, vit-on surgir, comme par enchantement, tout d'abord, la congrégation des Dames de Ste-Anne, puis, peu de temps après, celle des Enfants de Marie et, enfin, pour les hommes, l'Association St-Joseph, groupant les bonnes volontés dans un commun effort pour le bien de l'ensemble.

Raconter, même succinctement, l'oeuvre accomplie serait par trop long et ne serait-ce pas, du reste, blesser la délicatesse de tant de braves coeurs que d'étaler aux regards du public la générosité de leurs dons et le fruit de leurs efforts?

Qu'il nous soit permis, cependant, de rappeler le souvenir du premier président de l'Association, son fondateur, à vrai dire, Monsieur Benjamin Néron. Par sa cordialité, sa franchise et son entrain, il sut infuser aux membres de cette société, l'esprit de

dévouement, qui, aujourd'hui encore, la caractérise. "Toujours mieux et toujours plus grand"—telle fut, semble-t-il, sa devise et payant de sa personne, il entraînait après lui les courages hésitants. Sa disparition subite et prématurée plongea dans le deuil tous ceux qui avaient appris à l'estimer.

A ce chagrin s'en ajoutait un autre, d'une portée beaucoup plus générale et plus profonde: les vastes classes, largement éclairées, restaient toujours muettes. Pour remplir la cage, les oiseaux ne manquaient pas, certes; mais, le personnel enseignant paraissait introuvable.

Les autorités civiles s'émurent de cette situation et pressées, du reste, par la gent écolière débordant les écoles publiques, élaborèrent le plan de louer partiellement l'édifice inoccupé de la Ste-Famille. Toutefois, devant certaine pusillanimité que les événements d'alors semblaient justifier, le projet n'eut pas de suite. Faudrait-il donc patienter encore et dérouté par cette fâcheuse décision, devrait-on remettre à beaucoup plus tard, l'exécution d'une entreprise, singulièrement chère au coeur des parents chrétiens?

D'ordinaire, le secours divin apparaît quand tout espoir humain s'efface. A l'instigation pressante de Monseigneur Murray, alors évêque de Portland et malgré les nouvelles charges, faciles à prévoir et s'ajoutant à tant d'autres, déjà trop lourdes, des démarches furent faites auprès de la Congrégation des Soeurs de Lyon.

En raison des distances, les négociations n'avançaient que lentement; parfois, sur le point de se rompre, elles reprenaient, bientôt, plus actives, pour aboutir, finalement, au mois de Février 1926. Le 10 de ce mois, saluées par un vent glacial et une furieuse tempête de neige, trois jeunes soeurs: Ste-Agnès, Ste-Françoise et St-Ferdinand sous la direction de la

A Suivre sur la 13ème Page

Compliments de

HIGGINS BROS.

Remisage à l'épreuve du feu
Compartiments Individuels

Déménagements de toutes sortes

Tél. 2810 —Office 363 Rue Main— Lewiston

Compliments de

GAGNON'S BEAUTY SHOP

Marie-Alexandrine et Lilliane Gagnon
94 RUE ASH

TEL. 4423 LEWISTON

Compliments de

PHILIPPE RENE

CORDONNIER

de longue expérience

Ouvrage fait avec satisfaction entière

399 RUE SABATTUS, LEWISTON

Compliments de

COSTELLO

SHOE REBUILDER

THÉOPHILE SARASIN, Prop.

14 RUE ASH, LEWISTON

Ouvrage de Qualité

Courtoisie de

ROY BROS.

Camionnage de
Toutes Sortes
Camion de
Déménagement

Tél., 1806-M—1806-J

97 RUE KNOX

et

325 RUE LISBON



Compliments de

L. O. MERCIER

NETTOYEUR-TEINTURIER

LEWISTON

AUBURN

Courtoisie de

M. CYRILLE LEGENDRE

Entreprise Brass & Iron Foundry

Lewiston

Compliments de

LOUIS N. COTE

Agent d'Assurances de toutes sortes

195 RUE PINE
LEWISTON

TEL.
1987-M

Compliments de

MARTIN HAAS

TEL. 3107

31 RUE VALE

LEWISTON

Compliments de

MAX MILLER & CO. INC.

JUNK DEALERS

Rue Mill
Auburn

Tél.

2621-W

Compliments de

GEORGE BELISLE

Sculpteur, Marbre et Granit

Switzerland Road,

Téléphone 4677

Compliments de

DAVID CARON

Déménagement de toutes sortes

TEL. 2333-J

228 RUE PARK,

LEWISTON

Compliments de

WHITE SWAN PRODUCTS COMPANY

JULES C. POLIQUIN, Prop.

TEL. 3097-W

356 rue Lincoln

Lewiston

Compliments de

J. J. LAVOIE & FILS

CONTRACTEURS

TEL. 4350

33 RUE RIVER,

LEWISTON

Courtoisie de

FALLS VIEW CAFE

H. O. CARRIER, Prop.

Musique par l'Orchestre

HARMONY KINGS

PAS DE FRAIS DE COUVERT

4 rue Court, Auburn.

Tél. 2568-M

Compliments de

ELUSIPPE LECLERC

BARBIER

516 RUE SABATTUS

LEWISTON

TEL. 2819-W

Compliments de

Salon de Barbiers DECOSTER

33 RUE ASH,

LEWISTON

"Le Foyer des Clients Satisfaits"

Compliments de

CLOUTIER & DUTIL, FRERES

MANUFACTURIERS DE BOBBINES

LEWISTON, MAINE

Compliments de

G. R. HUNNEWELL FUR CO.

MARCHANDS EN

Fourrures Brutes et Articles de Sport

Explosives Atlas

57 Rue Court

Tél. 2396

Auburn, Me.

Compliments de

HASKELL & HOPKINS

Magasin de Vêtements Pour Hommes

TEL. 1534-M

27 RUE LISBON,

LEWISTON

Fournitures de
Quilles et Billards

TEL. 629

IDEAL EQUIPMENT CO.

Fixtures de Restaurant, Refroidisseurs de Bières

Fixtures de Magasins de Bonbons

A. KESARIS, Prop.

132 RUE LISBON,

LEWISTON

Compliments de

JUDKINS LAUNDRY, INC.

193-195 RUE MIDDLE

LEWISTON

TEL. 29-W

SERVICE COMPLET DE BUANDERIE

Compliments de

WARREN'S LAUNDRY

W. T. WARREN, Prop.

Nous nous servons du Savon Ivory

Exclusivement

64 RUE NICHOLS,

LEWISTON

Compliments de

RIDLEY'S LAUNDRY

R. D. RIDLEY, Prop.

TEL. 1629-W

23 RUE BRIDGE

LEWISTON

Compliments de

U. S. Steam Laundry

LEWISTON, MAINE

Compliments de

J. EMILE PELLETIER

AUBURN, MAINE

Au Service de la Meserve Lumber Co.

Candidat pour Commissaire

du Comté sur le Bulletin Démocratique

PLAFONDS D'ACIER

Aussi Couvertures et Ouvrages en Tôle
de tout genre

**Lewiston Roofing & Sheet
METAL WORKS**

426 RUE LISBON

TEL. 23

Tel. Bureau
2240

Tel. Résidence
1319-R

F. X. MAILLET

Anciennement DIGGLES & MAILLET
Rembourage de toute sorte

Matelas refaits et rideaux sur commande

36 RUE MAIN,

LEWISTON

Compliments de

L. E. GAYTON

AGENT D'IMMEUBLES

183 RUE MAIN
LEWISTON

ROMEO BOUVIER
Représentant

Compliments de

RUEL'S LAUNDRY

H. RUEL, Prop.

TEL. 2968

26 RUE ORANGE

LEWISTON

Compliments de la

Paroisse
Saint-Ignace

DE SANFORD
RÉV. R. BOURBEAU, curé

Compliments du

Rév. Rosario E. Ouellette

Paroiss du Sacré-Coeur
PORTLAND

Compliments de la

Paroisse
Sainte-Croix

LEWISTON
Rév. EDOUARD NADEAU, curé

Compliments de la

Paroisse Ste-Anne

LISBON
Rév. A. O. LACROIX, curé

Compliments de la

PAROISSE CANADIENNE
d'AUGUSTA

Compliments de la

PAROISSE
HOLY FAMILY
LISBON FALLS

Rév. Father Brown, curé

Courtoisie de

R. Hamel

BIJOUTIER et ORFÈVRE

Diamants

Bijouterie

Réparation de montres

Téléphone 1358-R

252 RUE LISBON

LEWISTON

Courtoisie de

A. T. Gastonguay

AGENT

d'ASSURANCE

DE TOUTES SORTES

TÉLÉPHONE

583 et 87

133 Rue Lisbon,

Lewiston, Me.

CHRONIQUE

Suite de la 9ème Page

Rvde Mère Marie-Léopolde, première supérieure, pénétraient, frileusement, dans ce nouveau champ de la Ste-Famille, confié par l'obéissance, à leur zèle et à leur dévouement. Elles vécurent, longtemps, elles et plus tard, leurs compagnes de misère, confiées dans deux salles, véritable Nazareth, joyeuses, ne comptant pas leur peine, jusqu'au jour où le nombre des élèves réclamant de nouvelles maîtresses, la Très Révérende Mère Générale, touchée du dénuement de ses filies et prévoyant le futur développement de l'école, décida l'érection du vaste couvent actuel. Cette décision, bienfait providentiel que la paroisse ne saurait oublier, apportait à notre institution son salut, lui permettait d'ouvrir, toutes grandes, ses portes et de recevoir la presque totalité de nos enfants. A l'heure actuelle, 405 de ces petits, sous la surveillance maternelle de onze religieuses, préparent leur avenir et tendent, pieusement, leurs mains vers le ciel. Le rêve d'antan devenait donc réalité et, désormais, la jeune paroisse pouvait, résolument et avec confiance, regarder l'avenir.

Pourtant, un nuage sombre restait à l'horizon: les charges croissantes qu'entraînait le développement de l'école pesaient lourdement sur les épaules d'une population trop restreinte et menaçaient de l'écraser. Il fallait de nouvelles ressources... où les prendre?... Question angoissante, réclamant une prompte décision, sous peine de compromettre l'existence même de la nouvelle institution.

Placé devant les faits, Monseigneur Murray, avec le consentement préalable des bons Pères Dominicains, résolut l'agrandissement de la paroisse et

le 15 Juin 1927, un décret, lu simultanément dans les deux Eglises intéressées, apprenait qu'à partir de cette date les bornes de la Ste-Famille s'élèveraient désormais sur l'Avenue Campus, englobant, ainsi, quatre-vingts et quelques familles, qui, avec respect, se plièrent, immédiatement, aux décisions épiscopales. Ce puissant apport, permettrait, ainsi, à l'ensemble de respirer et d'agir plus librement.

Définitivement constituée, la paroisse s'achemine, depuis lors, l'enfance chaque matin et le Dimanche, la maisonnée toute entière, vers son Eglise, au son de la cloche, gracieusement offerte par Monsieur W. Bourassa, et, dont la bénédiction en date du 12 Février 1928, marque le dernier événement saillant des premières années de la Ste-Famille.

A l'ombre du nouveau sanctuaire, la ruche humaine se démène, et, par les compagnies d'utilités publiques, apporte aux familles, même les plus éloignées, le confort qui, jusqu'alors, faisait presque totalement défaut. Les travaux exécutés, ou en voie d'exécution, marquent la marche du progrès. Déjà, l'aqueduc municipal s'étend jusqu'aux confins de la paroisse; le gaz et l'électricité pénètrent un peu partout, et, dans quelques mois, un vaste système d'égouts assurera l'assainissement du quartier et l'hygiène de nos foyers. C'est ainsi, qu'une fois de plus s'avère le fait d'un centre religieux entraînant dans son développement une multitude de bienfaits purement matériels et se vérifie la parole de l'Eternelle Vérité; "Cherchez, tout d'abord, le royaume de Dieu et sa justice et le reste vous sera donné par surcroît."

N'est-ce pas pour avoir trop oublié cette vérité que notre civilisation, après avoir, délibérément, interverti l'ordre des valeurs surnaturelles, économiques et sociales, s'enlise de plus en plus dans un matérialisme destructeur, tremble sur ses bases et menace de s'effondrer?



Les messes des Dimanches furent célébrées
dans la salle du Grange Hall du premier
novembre 1923 au 8 juin 1924.

Compliments de

Atherton's

LEWISTON, MAINE.

Le Magasin de Meubles pour
Tout le Monde

Pendant 34 ans les Marchands
les plus avancés du
Maine

Compliments de

Bates Street

Cigar and Confectionery Co.

Marchands en gros de

Cigares

Tabacs

Cigarettes

Bonbons

Chocolats Daggetts et Schraffts, Sirop
Murray, Coca-Cola.

12-14 Rue Bates Lewiston, Maine
Tél. 3120



Compliments de la

Pineland Lumber Co.

LUMBER & MILLWORK

Paints & Hardware

Bois de construction

Menuiserie et charpente

Peintures et Quincaillerie

Rue Avon

Lewiston

Tél. 3100

Compliments de la

Lewiston
Bleachery
&
Dye Works

Compliments d'un

AMI

d'une Filature de
Lewiston, Me.

Compliments du

COWAN
WOOLEN CO.

Compliments de

TURCOTTE GARAGE

SABATTUS ROAD Tël. 1012
Réparations de toutes sortes

Courtoisie de

REAL BRETON

Propriétaire

PLOMBIER
Plomberie et Chauffage de tous genres
22 RUE SPRUCE, LEWISTON

Compliments de

PELLETIER & RIVARD

Contracteurs-Généraux

Estimés fournis
BUREAU—Tël. 2616
96 RUE SHAWMUT, LEWISTON

Compliments de

VACHON'S GARAGE

ATLANTA Vachon, Prop.

387 RUE SABATTUS, LEWISTON

Compliments de la

BERGERON BRICK CO.

JOSEPH BERGERON, Prop.

Bois de chauffage, Première Qualité, à Vendre
RUE WILLOW, Tël. 121-W
En Arrière de la Bleachery

Courtoisie de

H. G. RIVARD

Contracteur et Architecte

130 RUE OXFORD, LEWISTON

Courtoisie de

DROUIN & BOUCHER CO.

PLOMBIERS

Spécialité: Systèmes de Chauffage, etc.
188 RUE PARK, LEWISTON
Téléphone 3136

Compliments de

JACK STRETTON'S

FILLING STATION
531 RUE MAIN, LEWISTON

Courtoisie de la

GUILMET CO.

Plomberie, Ferronnerie, Huiles et Tapisseries
169 RUE LINCOLN, LEWISTON
TEL. 1844-W

Compliments de la

L. & A. RADIATOR SERVICE

ROBERT CLOUTIER, Prop.

37 RUE LINCOLN, LEWISTON

Pour votre PLOMBERIE ou vos ennuis de
Chauffage Consultez

RAOUL FORGUES

Maître-Plombier ayant 19 ans d'expérience
Meilleur Service et Main-d'oeuvre, à
Prix économiques
Réparations de tous genres
116 Rue Howe —Tël. 1719-M— Lewiston

Compliments de

THIBAUT & PARADIS

PLOMBERIE et CHAUFFAGE

Prix Raisonnables
416 RUE LISBON, LEWISTON

Compliments de

JOSEPH GERVAIS

Contracteur en Maçonnerie
TEL. 1125-R
10 RUE SHAWMUT, LEWISTON

Compliments de

LACHANCE PLUMBING CO.

9 RUE BROAD
TEL. 1427 AUBURN, ME.

Compliments de

CARMAN-THOMPSON

COMPANY

14 RUE LINCOLN, LEWISTON
TEL. 1900

"Si vous l'obtenez chez Kenney's, c'est correct"

Pharmacie Kenney

156 RUE LISBON
LEWISTON

Compliments de

Morency Motors, Inc.

415-433 RUE LISBON
LEWISTON
TEL. 3456

Accessoires—Batteries—Réparations—Pneus
Tubes—Huiles et Gazoline

Automobiles usagés et neufs

COMPLIMENTS DE

ROMEO R. PROVOST

Agent d'Assurances de toutes sortes

30 RUE WEBSTER LEWISTON
TEL. 1422

Compliments de

Poliquin, Fleuriste

BOUQUETS DE MARIÉES
Bouquets de Funérailles, Notre Spécialité
TEL. 2938

121 RUE WEBSTER LEWISTON
240 RUE LISBON TEL. 1827

COMPLIMENTS DE LA

LEWISTON SANITARY MARKET

—ALIMENTS DE CHOIX—

65 RUE LISBON Tél. 2800 et 2801
95 RUE MAIN TEL. 28
LEWISTON, MAINE

COMPLIMENTS DE

E. F. BRUNO

—FRUITS—

PRODUITS ITALIENS IMPORTÉS
115 RUE MAIN LEWISTON
TEL. 83342

COMPLIMENTS DE

ROMEO PARENT

MAGASIN LA MODE

—“Chaussures de Distinction”—
258 RUE LISBON, LEWISTON
TEL. 508-W

COMPLIMENTS DE

J. E. LAFLAMME

PHOTOGRAPHE

Successeur de Harry L. Plummer
TEL. 909 LEWISTON
135 RUE MAIN

COMPLIMENTS DE

FRED E. LEBEL

SWITZERLAND TERRACE

TEL. 1876 LEWISTON, ME.

Bonnes Fèves (Baked Beans)
A vendre à prix raisonnable
Achetez-en une chopine tous les Samedis

HOMMAGES DE

CHARLES P. LEMAIRE

MAITRE DE POSTE

DE

LEWISTON, MAINE

Courtoisie de

NAPOLEON DROUIN

Bois et Charbon

213 RUE PARK, LEWISTON, ME.
TEL. 1216-W

Courtoisie de

ED. BEAUDOIN

Bois de toutes sortes

WEBSTER ROAD, LEWISTON, ME.
TEL. 3234

Compliments de

JOSEPH F. DENNIS & SONS

Manufacturiers de Briques

RUE WASHINGTON, AUBURN
TEL. 4478

Courtoisie de la

PEOPLES ICE CO.

P. LABERGE, Prop.

Bois et Charbon, Gros et Détail
281 RUE PARK, LEWISTON, ME.
TEL. 3210

Courtoisie de

LANGLAIS & SON

Marchand de bois de toutes sortes

Satisfaction garantie
280 RUE PARK, LEWISTON, ME.
TEL. 3272

Compliments de

CHAMPAGNE & FORTIN

MARCHANDS DE CHARBON ET BOIS

104 RUE SHAWMUT, LEWISTON
Bureau: Téléphone 2826
Téléphone, Résidence, 1065-M

Courtoisie de

ARCHELAS DROUIN

Bois et Charbon

57 RUE WHIPPLE, LEWISTON, ME.
TEL. 4260

Compliments de

MORIN BRICK CO.

DANVILLE JCT., MAINE
TEL. 2291-M4

Compliments de

LABONTE & LEBLANC

Charbon, Bois, Huile et Glace

392 RUE CANAL, LEWISTON
TEL. 2275

Courtoisie de

BLAIS BROTHERS CO.

Contracteurs généraux et Réparages

Office, 9 Rue Broad, Auburn
Jos. Blais, Prés. Philippe Blais, Trés.
TEL. 1427

Compliments de

AMEDEE BOULAY

Marchand de Bois de toutes sortes

THORNE'S CORNER, LEWISTON
TEL. 3293-W3

Courtoisie de

G. & F. MORISSETTE

Cour à Bois

18 RUE HAZEL, AUBURN
TEL. 4311

Courtoisie de

BILODEAU & FORTIER

Maçons

Contracteurs généraux

F. Bilodeau A. Fortier
2 Rue Bailey 107 Rue Shawmut
Tél. 658-W 186-W

Compliments de

OVILA LESSARD

Marchand de bois de toutes sortes

Bonne Qualité—Prix Raisonables
759 Rear Lisbon, Lewiston, Maine
TEL. 1978-J

Courtoisie de la

UNITED FUEL CO.

Marchands de Charbon—Bois—Huiles
299 RUE LINCOLN, TEL. 3050

Compliments de la

Polar Chemical Co.



154 RUE HORTON,
LEWISTON, ME

TEL. 1378-W

Produits chimiques pour la maison et
accessoires de Buanderies

Sûreté

Courtoisie

Service

TAXI 4040

ARTHUR DUMAIS, Propriétaire



OUVERT JOUR ET NUIT

Chars assurés

Compliments de

James E. Coburn

Trésorier de

l'American Bobbin Co.

18 ans Agent de la Filature Androscoggin

Courtoisie de la

**Lewiston Crushed Stone
Company, Inc.**

Contracteurs de routes

J. Naz. Thériault

Trésorier

Lucien E. Martin

Président

Compliments de

Hahnel Bros. Co.

OSCAR R. HAHNEL, Président

Toiture et Ferblanterie—Contracteurs

et Marchands

Branche

Bangor Roofing & Sheet Metal Co., Bangor, Me.

42 RUE MAIN,

LEWISTON

—TEL. 1144—

Compliments de

Joseph Dulac & Fils

Plomberie & Chauffage

FERRONNERIE

PEINTURES

HUILES

351 rue Lisbon

Lewiston

TEL. 1703

JIMMY'S GAS STATIONS, INC.

"Service is our Business"

Tél. 2311

Office, 150 Minot Avenue

Auburn, Maine

Station No. 1—150 Minot Ave., Auburn

Station No. 4—Coin des Rues Court et Goff, Auburn

Station No. 2—72 Rue Cedar, Lewiston

Station No. 5—91 Rue Turner, Auburn

Station No. 3—Coin des Rues Broad et Mill, Auburn

Station No. 6—Rues Main et Middle, Lewiston

*Magasin de Pneus
Maison des Pneus U. S.*

145 rue Turner, Auburn

Gazoline et Huile—Graissage, Lavage, Polissage, Parcage

JIMMY'S DINER-150 MINOT AVE.

Courtoisie de la

Maine Baking Company

PAIN—GATEAU—BEIGNE

Pain Golden Heart

“Le meilleur pain dans l'Etat”

254 Minot Ave.

Auburn, Me.

TEL. 4030

Compliments de la

New England Furniture Co.

JOSEPH G. DESBIENS, Gérant

155 Rue Lisbon

Lewiston

Les Annuités

La seule chose absolument garantie pour vous
donner une pension chaque mois pendant toute
votre vie. Pour informations adressez-vous à

Claire Dostie

Assurance-Annuités



138 RUE LISBON,

LEWISTON

Tél. Bureau 4825

Tél. Résidence 877

COMPLIMENTS DE LA

Triangle Filling Station

H. D. DUMONT, Prop.

Coin des rues Sabattus et Campus
TEL. 3902

LEWISTON

Compliments de la

Sunrise Dairy

515 RUE COLLEGE

LEWISTON

TEL 2070

AIBERT DUCHARME, Gérant

Courtoisie de

David Walton

DE LEWISTON

Shérif du
Comté d'Androscoggin

Courtoisie de la

Compagnie Vincent

Marchands d'Épicerie en Gros

Embouteilleurs d'Eau Minérale.

Distributeurs de la Bière 3.2

TEL 64

AUBURN, ME.

Courtoisie de

A. & R. Simpson Co.

TEL. 717

331 RUE LISBON

LEWISTON

Compliments de

D. J. CONLEY

Entrepreneur de Pompes Funèbres

aussi

Ambulance pour malades

377 RUE MAIN,

LEWISTON

TEL. 104-W

Compliments du

Boston Tea Store

S. S. WOODBURY, Propriétaire

Téléphone 153

249 rue Main,

Lewiston

Compliments de

L. E. PAQUETTE

Epicerie, Viandes, Provisions

436 RUE SABATTUS LEWISTON
TEL. 1644

Courtoisie de

ECONOMY MARKET

Epicerie de choix

DONIA J. GERARD, Gérant
210 RUE BLAKE LEWISTON
TEL. 3900

Courtoisie du nouveau

FRANCO-ITALIAN RESTAURANT

Ouvert de 7 A. M. à 1 A. M.

BIÈRE
20 RUE SPRUCE LEWISTON

Compliments de

HILAIRE T. BOLDUC

Epicerie et Provisions

THORNE'S CORNER LEWISTON
TEL. 3293-M1

Courtoisie de

BERUBE'S CAFE

Ouvert Jour et Nuit

227 RUE LISBON LEWISTON

Courtoisie

HOTEL DeWITT

Quartiers-Généraux des Sociétés Françaises
40 RUE PINE LEWISTON
TEL. 2400

Meilleurs voeux de

BILL DAVIS

DU SMOKE SHOP

Magazines—Journaux—Bonbons
28 RUE ASH LEWISTON

Compliments de

A. WARD

Station de Gazoline—Accessoires d'auto
Bonbons—Crème à la Glace—Epicerie
TEL. 1716-M LEWISTON

Courtoisie de la

BOULANGERIE LEPAGE

Ligne complète de pâtisseries et de pains
193 RUE PARK LEWISTON
TEL. 4010

Courtoisie de

ARTHUR LAMONTAGNE

Epicerie de choix—Tabac—Cigares—

Cigarettes—Crème à la Glace—Bonbons
19 RUE RIVER, LEWISTON

Compliments de

ERNEST F. GAGNON

Epicerie de choix

SABATTUS ROAD, LEWISTON
TEL. 891-W1

Compliments de la

HOME DAIRY

DAVID EMOND, Prop.

Lait de qualité—Vaches inoculées de vaccin
464 EAST AVENUE LEWISTON
TEL. 705

Courtoisie du

MOHICAN MARKET

217 RUE MAIN, LEWISTON

Courtoisie de

E. BOURQUE

MARCHAND

Epicerie de choix
644 RUE SABATTUS LEWISTON
Tél. Résidence: 135

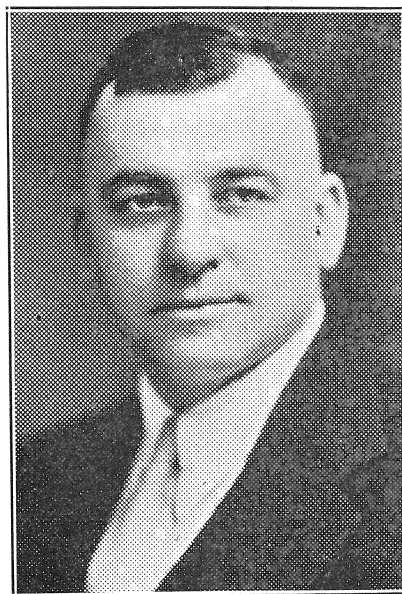
Compliments de

BERT DULAC

Epicerie de choix

TEL. 891-W4 LEWISTON

Comité Exécutif des Fêtes



M. WILLIAM BOURASSA
Président



M. GÉDÉON VALLÉE
Vice-Président



M. ALEXANDRE PHILIPPON
Secrétaire



Mlle GERTRUDE MURPHY
Trésorière

Conseillers: MM. J.-C. Boucher, Alfred Martel et Mme Arthur Desforges.
Comité Général: MM. Andréa Bélanger, Albert Anctil, Charles Bellegarde, Laurent Lajoie, Alphonse Custeau, Rosario Dion, D. Turcotte, Louis Trial, Ernest Délisle, Adélard Vachon, Léo Grenier, Robert Houle, Zéphirin Bellegarde, Mlle Jeanne Anctil, Mme Eva Sylvestre, M. Alphée Philippon, Charles Légaré, Philippe Gilbert, Gustave Bilodeau, Polydore Pelletier, Albéric Côté, Mlles Hélène Murphy et Gertrude Murphy.

Membres du Comité du Bazar: MM. Paul Laplante, Ernest Délisle, Albéric Côté, Charles Légaré, Alphée Philippon, Albert Anctil, Charles Leduc, Frank Charest, Charles Bellegarde, Alphonse Custeau, Louis Trial, Wilfrid Marcoux, Alfred Martel, Adélard Vachon, Gédéon Vallée, Alexandre Philippon, William Bourassa, Léo Grenier, Mme Charles Leduc, Mme Gédéon Vallée, Mme Polydore Pelletier, Mme Frank Charest, Mme Laurent Lajoie, Mme Eva Sylvestre, Mme Alfred Martel, Mme Blanche Desforges, Mme Sylva Chaloup, Mme Gustave Bilodeau, Mme Léo Grenier, et Mlle Jeanne Anctil.

Membres du Comité du Whist: MM. Gustave Bilodeau, président, M. Charles Légaré, Robert Houle, Zéphirin Bellegarde, Alphée Philippon, Mme Arthur Desforges.

Membres du Comité des Soupers: M. Alfred Martel, président, Mmes Arthur Desforges, Eva Sylvestre, MM. Rosaire Dion, Albert Anctil, Andréa Bélanger, Mmes Charles Leduc, Gédéon Vallée, Abraham Ward, et Mme Charles Délisle.

Membres du Comité des Soirées: M. Gédéon Vallée, Mlle Jeanne Anctil, M. Paul Laplante, M. Albéric Côté, et M. Philippe Gilbert.

RECONNAISSANCE

Nous sommes heureux d'offrir l'expression de notre gratitude à M. Omer Gauvin. Particulièrement dévoué dans la sollicitation des annonces, il s'est acquis, par son inlassable coopération, un droit spécial à la reconnaissance générale des paroissiens de Ste-Famille.

❁ PROGRAMME ❁

MARDI SOIR, 22 MAI

Orchestre: Direction M. ERNEST DELISLE

Tap Dance—	M. HENRI BERGERON
Violon	M. FRED BÉLANGER
Banjo	M. ROBERT BÉLANGER
Piano	Mlle FLORENCE LAPLANTE

Chanson—
Miles FLORENCE LAPLANTE et ROSE PEPIN

Fantaisie Musicale—	
Violon	M. JOHN CLARK
Banjo	Mlle CÉCILE LESSARD

Direction: M. PAUL LAPLANTE

MERCREDI SOIR, 23 MAI

Orchestre: Direction M. ERNEST DELISLE

Drill Militaire	Enfants de l'Asile Healy
-----------------	--------------------------

Direction: M. ADÉLARD LEMELIN

JEUDI SOIR, 24 MAI

Orchestre—Direction: M. ERNEST DELISLE

Danses—School Days	Mlle VIRGINIA CLOUTIER
Chanson	M. LIONEL COTÉ
Tap Dance	Mlle GILBERT
Piano	Mlle VIRGINIA HOULE
	Mlle EMOND

PRÉSIDENTS

Concerts	M. GÉDÉON VALLÉE
Soirée Musicale et Littéraire	M. PAUL LAPLANTE
Soirée-Tabagie	M. ALBÉRIC COTÉ
Soirée Dramatique	M. et Mme E. MERCIER

REMERCIEMENTS

Par la voix de l'“Album-Souvenir”, nos remerciements s'adressent:

Aux Religieuses de l'Orphelinat qui, bienveillamment, nous prêtèrent le concours des petits garçons, dont les évolutions militaires, sous la souple direction de M. Lemelin, révèlent la discipline de leur institution.

A M. E. Jacqmin, toujours prêt à mettre à la disposition des oeuvres charitables la fécondité de son imagination et l'habileté de son pinceau.

Aux différentes personnes dont les noms figurent au programme et qui, par leurs talents, jetèrent une note de gaieté sur l'ensemble de l'organisation.

A tous les travailleurs qui contribuèrent au succès du Bazar.

Nous désirons encore que, dans ce tribut de reconnaissance, une abondante gerbe soit cueillie par la Révérende Mère du St-Esprit, supérieure actuelle du Couvent de la Ste-Famille, et, par toutes ses religieuses, dont le dévouement, souvent mis à l'épreuve, fut, toujours, gracieusement octroyé.

Compliments de

Maçonnerie-Menuiserie-Charpente

Louis Malo & Fils

Contracteurs Généraux



Ouvrage
Garanti

Satisfaction
Assurée

Louis Malo & Fils

RÉSIDENCE

51 East Avenue

Lewiston

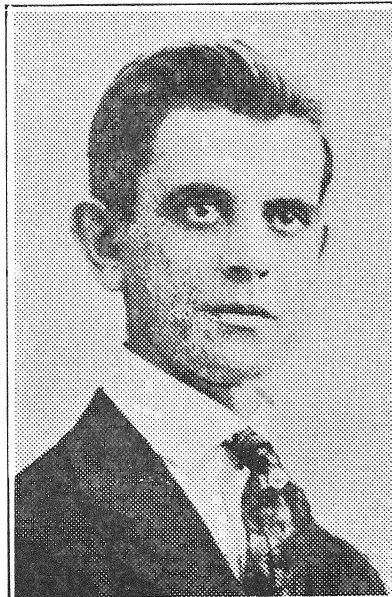
Téléphone 788



M. JEAN-CHARLES BOUCHER
Président du Comité du Bazar



M. PHILIPPE GILBERT
Vice-Président du Bazar



M. ALFRED MARTEL
Président des Soupers



Mme ARTHUR DESFORGES
Conseillère du Comité Général



M. GUSTAVE BILODEAU
Président des Parties de Whist



M. ALBÉRIC COTÉ
Président des Soirées de Tabagie

Mlle HÉLÈNE MURPHY
Secrétaire du Comité du Bazar

Mlle GERTRUDE MURPHY
Trésorière du Comité du Bazar



M. PAUL LAPLANTE
Comité des Soirées

Courtoisie de

EDWARD F. JOYCE

ASSESSEUR DES TAXES

Compliments de

LEVESQUE'S FISH MARKET

DAVID LEVESQUE, Prop.

315 RUE LISBON, Tél. 4480-4481

Compliments de la

FLOWER SHOPPE

Fleurs pour Mariages et Funérailles une spécialité
Mlle MARIETTE MARCOTTE
Main & Middle NAN L. SAMSON, Prop.
Coin des rues Tél. 1417-J

Compliments de

ANDREA BELANGER

Marchand de bois de toutes sortes
Aussi je vends les fèves (beans) que je délivre
à domicile, à prix raisonnables.
Tous les samedis
Sabattus et Grove Lewiston, Me.
TEL. 198-M1

Courtoisie de

PHILIPPE BEAUDETTE

Réparations de chaussures

409 RUE LISBON, LEWISTON

Courtoisie de

JOS. LANDRY FURNITURE CO.

Tapisseries—Peintures et Vernis
204 RUE LINCOLN, LEWISTON

Courtoisie du

Dr Wm. H. Chaffers

190 RUE BATES, TEL. 2150

Courtoisie de la

EASTERN DISTRIBUTORS, INC.

GRAND TRUNK YARD

TEL. 4790 LEWISTON, ME.

Compliments de

ALPHONSE J. DUGAL

Organiste de la Paroisse Ste-Famille

Compliments de

C. A. LEVESQUE
A. C. PARADIS
de la

SUPERIOR PAINT & ELECTRIC CO.

276 RUE LISBON, Tél. 43

Compliments de

G. LAWRENCE WINSLOW

Commissaire du Comté

Auburn, Maine

JULIENNE BISSON'S BEAUTY SHOP



Une ondulation permanente est la première pensée pour une jolie coiffure...Jouissez donc du confort suprême du Procédé Nestoil qui donne à la fois une jolie ondulation poussante et des bouts Ringlets et garde le lustre des cheveux.
Aussi une spécialité dans toutes les branches.

Opératrices: Mlles **Julienne Bisson** et **Yvonne Sylvestre**.

111 RUE WOOD,

LEWISTON

TEL. 4418-W

Compliments du

Rév. Aimé Giguère

Curé de la Paroisse

STE-THERÈSE

de

L'ENFANT JÉSUS

De MEXICO

Compliments de

J. C. BOUCHER

Contracteur Général

697 Rue Sabattus, Lewiston, Me.

Tél. 1514

Estimations sur contrats de
toutes sortes

Compliments de

Libbey Creosote
Eliminator Co.

RUE CHAPEL

LEWISTON,

Tél. 382

Cheminées nettoyées et sommets refaits

L'écoulement de Créosote arrêté en permanence
Téléphonez-nous ou écrivez-nous au sujet de
vos troubles de cheminées ou de fournaise.

Compliments du

Rév. P. J. BOIVIN

Curé de la Paroisse

ST-JEAN-BAPTISTE

De RUMFORD

Courtoisie de

Senter, Giroux, Canniff Co.
Department Store

174 Rue Lisbon

Lewiston

Tél. 1243

Compliments de la

Lewiston Cash Fuel

Charbon—Bois—Huile—Gravois—

Camionnage de toutes sortes

482 Rue Canal

Tél. 3148

Compliments de la paroisse du

Sacré-Coeur

AUBURN

Fondée en septembre 1923

Rév. Armand J. Chabot, curé

Résidence, 267 Minot Ave.,

Auburn, Maine

Téléphone: 3774-W

Compliments de la Paroisse

Notre Dame de Lourdes

SACO

Fondée en décembre 1928

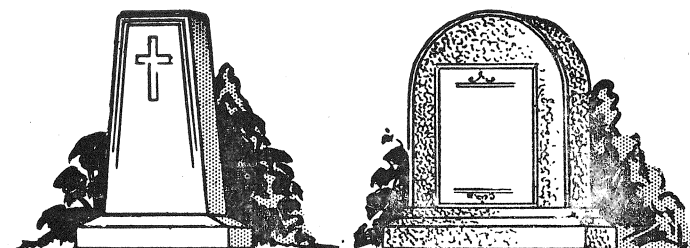
Rév. Frédéric Carpentier, curé

Les compliments de la Paroisse

St-André

DE BIDDEFORD

Rév. A. M. Décary, curé



W. J. Provost

Propriétaire

Monuments en granit

et marbre

Lettrage et nettoyage faits

au cimetière

Carrières dans le Vermont

830-836 Rue Main

Lewiston

Coin des rues Main et Switzerland Road

Tél. 4342

Courtoisie de la

BOULANGERIE WALTON

DEUXIÈME RUE, AUBURN
TEL. 627-628

Courtoisie de

HAYE'S DINER

En face du Sun-Journal
24 Heures de Service

Courtoisie de la

STANLEY'S CONFECTIONERY CO.

Marchands de Confiseries en Gros

40 RUE LINCOLN, TEL. 1674-R

Compliments du

CENTRAL MARKET

L. J. Huard, Prop.

Epicerie, Confiseries, Viandes
Papeterie et Remèdes Brevetés
177 RUE PINE, Coin Howard TEL. 2390

Courtoisie de la

McCARTHY'S NABORHOOD SHOPPE

Crème à la Glace et Confiseries

115 RUE PINE —Tél 140— LEWISTON

Courtoisie de

SELTZER ET RYDHOLM, INC.

Breuvages Carbonatés
Embouteilleurs

244 MINOT AVE., AUBURN
TEL. 2671

Courtoisie de

A. CAILLER & FILS

Viandes—Epicerie—Provisions

401 RUE LISBON TEL. 344
203 RUE LINCOLN, TEL. 2290

Courtoisie de

WISEMAN FARMS CREAMERY

Crème à la Glace de la Vieille Façon
10-12 RUE CHESTNUT TEL. 3400

Courtoisie de

MATHIAS GAGNON

Nous livrons dans les deux villes

412 RUE LISBON, TEL. 225
135 RUE LINCOLN, TEL. 4890

Courtoisie de

WILLIAM VAILLANCOURT

Membre de la L. & A. Grocers' Association

Provisions de toutes sortes

Bonbons—Tabac—Crème à la Glace
147 RUE OXFORD TEL. 3717-M

Courtoisie de

PROSPER J. DESFORGES

EPICIER
Grains, etc.

RUE GROVE, LEWISTON
TEL. 2991-W3

Compliments de

E. W. MAILHOT

Marchand de Viandes

159 RUE BATES LEWISTON
TEL. 1293-W

Courtoisie de

RENO CAFE

JOSEPH O. ROY, Prop.

343 RUE LISBON LEWISTON
TEL. 4675-J
SERVICE QUALITÉ

Compliments de

THERIAULT CAFE

JOSEPH THERIAULT, Prop.

RUES CEDAR et LINCOLN TEL. 3706-M
Lewiston

Courtoisie de

F. J. OUELLETTE

EPICIER

35 RUE MAPLE, LEWISTON
TEL. 1709


Compliments de

l'Association
St-Joseph



Hommages de la

Société
des Dames
de
Ste-Anne



Respectueux hommages de la

Société
des Enfants
de Marie



Compliments du

DR EDMOND A. LEBEL, D.M.D.

198 RUE LISBON

LEWISTON, ME.

Téléphone 3513-W

Courtoisie du

DR GEO. E. DESAULNIERS

106 RUE CHESTNUT,

TEL.: 2872

Compliments du

DR HORACE L. GAUVREAU

82 RUE PINE,

LEWISTON, ME.

TEL.: 3472-W

Compliments de la

THOMPSON OPTICAL COMPANY

Optométristes et Opticiens

79 RUE LISBON

Tél.: 312

Nous parlons français

Courtoisie du

DR T. J. KING

24 RUE LISBON,

LEWISTON, ME.

Heures de Bureau: 9 à 8

Téléphone 422-R

On parle français

Courtoisie du

DR JEROME MURPHY, M. D.

Equipement X-Ray

126 RUE COLLEGE,

LEWISTON, ME.

TEL.: 2113

Courtoisie du

DR ROLAND-S. DUMONT

DENTISTE

215 RUE LISBON

TEL.: 1561

Courtoisie du

DR W. J. CARTER

DENTISTE

25 RUE LISBON,

TEL.: 226-J

Heures de Bureau: 8:30 A. M. à 5:30 P. M.

On parle français

Courtoisie du

DR L.-RAOUL LAFOND

Chirurgien-Dentiste

198 RUE LISBON,

TEL. 45

Courtoisie du

DR J.-B. MARCOTTE

280 RUE LISBON,

TEL. 1725

Courtoisie du

DR H. IRENEE MARCOTTE

DENTISTE

280 RUE LISBON,

TEL.: 4007

Courtoisie du

DR ROBERT J. WISEMAN, JR

Bureau Municipal d'Hygiène

Courtoisie du

DR GEO. A. RIVARD

Chirurgien-Dentiste

190 RUE BATES,

TEL.: 1500

Courtoisie de

J. O. MARIEN, M. D.

190 RUE BATES,

LEWISTON, ME.

TEL.: 426

Courtoisie du

DR M. BROWNSTONE

DENTISTE

Heures de Bureau: 9 A. M. à 7:30 P. M.

66 RUE LISBON,

LEWISTON, ME.

Téléphone: 2528-W

Courtoisie de

JOHN R. GILMAN

"Overseer" des Pauvres

Courtoisie de

ANTOINE LANDRY

Surintendant de la
Ferme Municipale, Lewiston

Courtoisie de

ALFRED LAJOIE

Surintendant des Lumières

Courtoisie de

C. W. BICKFORD

Surintendant des Ecoles

Courtoisie de

FERNAND DESPINS

Avocat

215 RUE LISBON LEWISTON, MAINE

Courtoisie de

REUBEN E. ESTES

Chef des Pompiers

Courtoisie de

LIONEL A. LEGARE

Avocat-Conseil

64 RUE LISBON, LEWISTON, MAINE

Compliments de

A. F. MARTIN

Avocat

215 RUE LISBON, LEWISTON

Courtoisie de

JAMES H. CARROLL

Avocat

215 RUE LISBON LEWISTON, MAINE

Courtoisie de

CLIFFORD ET CLIFFORD

Avocats

138 RUE LISBON, TEL.: 1658

Compliments du

DR V. A. CARON

Dentiste LEWISTON, ME.
54 RUE PINE, TEL. 2498

Compliments de

DANA S. WILLIAMS

Avocat

215 RUE LISBON, LEWISTON

Courtoisie de

CENTRAL OPTICAL CO.

E. L. Vining, Prop.
Optométriste Diplômé

26 RUE LISBON, LEWISTON, ME.

Courtoisie de

JOS. O. LONGTIN

Membre des Assesseurs des Taxes

Courtoisie de

HARRIS M. ISAACSON

Avocat

169 RUE LISBON TEL.: 1740

Compliments du

DR EDMOND A. LEBEL, D.M.D.

198 RUE LISBON

LEWISTON, ME.

Téléphone 3513-W

Courtoisie du

DR GEO. E. DESAULNIERS

106 RUE CHESTNUT,

TEL.: 2872

Compliments du

DR HORACE L. GAUVREAU

82 RUE PINE,

LEWISTON, ME.

TEL.: 3472-W

Compliments de la

THOMPSON OPTICAL COMPANY

Optométristes et Opticiens

79 RUE LISBON

Tél.: 312

Nous parlons français

Courtoisie du

DR T. J. KING

24 RUE LISBON,

LEWISTON, ME.

Heures de Bureau: 9 à 8

Téléphone 422-R

On parle français

Courtoisie du

DR JEROME MURPHY, M. D.

Equipement X-Ray

126 RUE COLLEGE,

LEWISTON, ME.

TEL.: 2113

Courtoisie du

DR ROLAND-S. DUMONT

DENTISTE

215 RUE LISBON

TEL.: 1561

Courtoisie du

DR W. J. CARTER

DENTISTE

25 RUE LISBON,

TEL.: 226-J

Heures de Bureau: 8:30 A. M. à 5:30 P. M.

On parle français

Courtoisie du

DR L.-RAOUL LAFOND

Chirurgien-Dentiste

198 RUE LISBON,

TEL. 45

Courtoisie du

DR J.-B. MARCOTTE

280 RUE LISBON,

TEL. 1725

Courtoisie du

DR H. IRENEE MARCOTTE

DENTISTE

280 RUE LISBON,

TEL.: 4007

Courtoisie du

DR ROBERT J. WISEMAN, JR

Bureau Municipal d'Hygiène

Courtoisie du

DR GEO. A. RIVARD

Chirurgien-Dentiste

190 RUE BATES,

TEL.: 1500

Courtoisie de

J. O. MARIEN, M. D.

190 RUE BATES,

LEWISTON, ME.

TEL.: 426

Courtoisie du

DR M. BROWNSTONE

DENTISTE

Heures de Bureau: 9 A. M. à 7:30 P. M.

66 RUE LISBON,

LEWISTON, ME.

Téléphone: 2528-W

Courtoisie de

JOHN R. GILMAN

"Overseer" des Pauvres

Courtoisie de

ANTOINE LANDRY

Surintendant de la
Ferme Municipale, Lewiston

Courtoisie de

ALFRED LAJOIE

Surintendant des Lumières

Courtoisie de

C. W. BICKFORD

Surintendant des Ecoles

Courtoisie de

FERNAND DESPINS

Avocat

215 RUE LISBON LEWISTON, MAINE

Courtoisie de

REUBEN E. ESTES

Chef des Pompiers

Courtoisie de

LIONEL A. LEGARE

Avocat-Conseil

64 RUE LISBON, LEWISTON, MAINE

Compliments de

A. F. MARTIN

Avocat

215 RUE LISBON, LEWISTON

Courtoisie de

JAMES H. CARROLL

Avocat

215 RUE LISBON LEWISTON, MAINE

Courtoisie de

CLIFFORD ET CLIFFORD

Avocats

138 RUE LISBON, TEL. : 1658

Compliments du

DR V. A. CARON

Dentiste LEWISTON, ME.
54 RUE PINE, TEL. 2498

Compliments de

DANA S. WILLIAMS

Avocat

215 RUE LISBON, LEWISTON

Courtoisie de

CENTRAL OPTICAL CO.

E. L. Vining, Prop.
Optométriste Diplômé

26 RUE LISBON, LEWISTON, ME.

Courtoisie de

JOS. O. LONGTIN

Membre des Assesseurs des Taxes

Courtoisie de

HARRIS M. ISAACSON

Avocat

169 RUE LISBON TEL. : 1740

Compliments de

Mlle Blanche Belleau

Maîtresse de Piano

343 RUE SABATTUS, LEWISTON
TEL. 4177-W

Compliments de

**PETER A. ISAACSON et
ALTON A. LESSARD**

AVOCATS
133 RUE LISBON, LEWISTON

Compliments de

ALBERT ROBITAILLE

486 RUE SABATTUS, LEWISTON
Agent pour la
Metropolitan Life Ins. Co.
TEL. 2318-W

Compliments de

FRED H. LANCASTER

AVOCAT

70 Rue Lisbon
TEL. 41 LEWISTON

Courtoisie de

HAMMOND BROS.

PHOTOGRAPHES

Studio: 138 RUE LISBON

Portraits de Noces, Une Spécialité

La meilleure qualité de travail à prix réduits

Compliments de

WILFRID A. MARCOUX

Peintre-Décorateur Expert

RIDEOUT AVE., LEWISTON
TEL. 891-M1

Compliments de

LEWISTON HANDLE & DOWELL CO.

ARTHUR N. COMEAU, Gérant

TEL 548-J LEWISTON

Courtoisie de la

DARLING AUTOMOBILE CO.

Auburn, Maine

ALPHONSE DUGAL, Gérant

Compliments de

Mlle IDA R. VAILLANCOURT

Organiste à l'Eglise St-Joseph

LEWISTON

Compliments de

LEONIDAS TARDIF

Contracteur Général

136 DUMONT AVE., LEWISTON
TEL. 4542-M

Compliments de

HAROLD L. REDDING

AVOCAT

52 RUE LISBON, LEWISTON
TEL. 2760

Compliments de

Mme OVIDE CHEVALIER

150 Rue Lincoln, Lewiston

TEL.
1565-R

Courtoisie de

GEO. M. ROAK CO.

FLEURISTES

Bâtisse du Théâtre d'Auburn
TEL. 980

80 RUE COURT, AUBURN

Compliments de

GUSTAVE J. BILODEAU

Assistant-Surintendant

de la

METROPOLITAN LIFE INSURANCE CO.

Compliments de

Mlle MARIE GAUVIN

Pédiçure

117 RUE PIERCE, LEWISTON
TEL. 4345-J



AUTREFOIS.... AUJOURD'HUI

J'ai lu, je ne sais quand, mais j'ai lu, j'en suis sûre,
Dans les feuillets jaunis d'une vieille brochure,
Un conte gracieux qui me remplit d'émoi,
Et que je crus toujours comme article de foi.
Le langage en est doux comme une humble prière,
Et transparent, et pur, comme l'onde légère,
Sans le moindre détour,
Tel un rêve d'amour.

Si l'entendre, il vous plaît, oh ! rien n'est plus facile,
Je le sais, mot à mot, tout comme l'Evangile
Qu'il rappelle d'ailleurs par son commencement ;
En ce temps-là, du ciel, descendirent vraiment
Des anges que l'on crut égarés sur la terre ;
Ils marchaient à pas lents dans un val solitaire ;
Cherchant en vain des fleurs
Aux riantes couleurs .

Qu'ils rêvaient de cueillir pour le Maître Lui-même,
Comme don précieux de leur amour suprême ;
Mais les ronces partout ensanglantaient leurs mains
Et leurs pieds se heurtaient aux cailloux des chemins :
On vit même des pleurs tomber de leur paupière
Quand leurs ailes d'azur, grises de poussière
S'accrochant aux rameaux,
S'en allaient en lambeaux.

Ils jouaient, paraît-il, sur la harpe ou la lyre,
Invitant la Nature à chanter, à sourire,
Mais le val demeurait sans beauté, sans couleurs...
Ils s'en furent alors les mains vides de fleurs
Et prenant par l'azur une gerbe d'étoiles,
Ils regagnent leur ciel sans nuage et sans voiles ;
La Vierge regardait,
Mais pas mot ne soufflait.

.....
Bien longtemps on parla du vallon solitaire
Où les anges jadis avaient foulé la terre ;
On en parlait encore quand dans ce même lieu,
Apparut un beau jour, un ministre de Dieu.
C'était un jour d'automne, et tout, dans la nature,
Modulait un joyeux et suave murmure,
Comme l'écho d'un chant ;
Quand le soleil couchant

Darda ses rayons d'or sur la feuille empourprée,
Quand l'étoile brilla dans la voûte azurée,
On se disait tout bas : "Rêvera-t-il de fleurs?...
Des anges, connaît-il les fatigues, les pleurs?..."
Le matin qui suivit, fut une heure divine,
Pour en être témoin, le ciel même s'incline,
Quand la première fois,
Au pied d'une humble croix,

Jésus, obéissant à la voix de son Prêtre,
Dans un morceau de pain, tout entier, vint se mettre,
Au même instant, dit-on, s'entr'ouvrirent des fleurs
Qui, depuis ont gardé leurs parfums, leurs couleurs.
Ce n'est plus maintenant un vallon solitaire.
Et mon conte joyeux conclut avec mystère ;
"L'Envoyé du Seigneur
Y trouva le bonheur."

.....
Vous souriez, bon Père, à ce conte facile,
Y croyez-vous aussi comme au saint Evangile ?
Les anges sont venus, mais ils sont repartis,
Et du Maître Jésus, ils ne nous ont rien dit
Ils ont cherché des fleurs, mais du sein de l'épine,
Ils n'ont point fait germer la semence divine,
Eux qui venaient des cieux ;
Secret mystérieux !....

Tandis que tous les jours, sans vous lasser, ô Père,
Vous nous parlez du Christ, de la Vierge sa Mère ;
Partout où vous allez, éclosent sous vos pas,
Mille vivantes fleurs qui n'ont pas de trépas.
Ce miracle d'amour est en votre puissance,
Car vous savez aimer surtout par la souffrance,
En ministre de Dieu...
Voilà pourquoi ce lieu,

Champ de votre labeur depuis dix ans à peine,
Est maintenant pour tous une riante plaine
Où tout parle du ciel ; le limpide ruisseau,
Et le chant du zéphir et celui de l'oiseau.
C'est aussi par un chant que vers l'Immaculée,
Nos vœux prennent enfin leur joyeuse envolée,
La Vierge vous dira par des accents plus doux,
Tous les vœux de chez-nous.

Courtoisie de

Wade & Dunton Motors, Inc.



Service de tous genres à 28 rue Park

Lewiston, Maine

TEL. 2560

A. C. PARENT, Gérant

Courtoisie de la

BOULANGERIE

Philippe Dupont

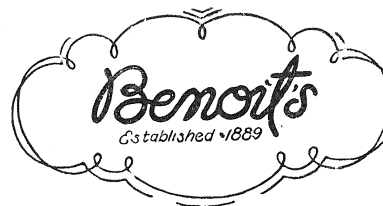
DEUXIÈME RUE

AUBURN, MAINE

TEL. 120

Peu importe le prix que vous payiez, chez Benoit
pour votre vêtement. Du plus bas prix au
plus élevé vous aurez satisfaction et
à la fois la nouvelle mode.

Pardessus et Habits
Habits de Garçonnetts



Coin des Rues LISBON et ASH

Lewiston

Compliments de

LeClair & LeBourdais
Inc.

Magasin Walkover

87 RUE LISBON,

LEWISTON

Tél. 4610

Compliments de

GEO. A. LEVESQUE

Réparation de Radio une spécialité
Réparation Générale

226 RUE BLAKE, Tél. 3187-J

Compliments de

AUGUSTE JEAN & FILS

PEINTRES ET CHARPENTIER

81 RUE HOWARD

Téléphone 2634-W

Compliments de

MORENCY SIGN STUDIO

"SIGNS OF PROGRESS"

28 RUE ASH Tél. 4811

Compliments de

ADELARD LANDRY

Décorateur, Peintre, Tapisseur

93 RUE SHAWMUT, LEWISTON
Téléphone 2737-J

Compliments de

J. ARCHIE GOUDREAU

ELECTRICIEN

75 RUE WALNUT
LEWISTON Tél. 1356-WK

Courtoisie de

Lewiston Plate and Window Glass Co.

Estimés sur demande
Spécialité, Vitres de tous genres
TEL. 1161

325 RUE LISBON, LEWISTON

Courtoisie de

PHILORUM GAGNIER

Peintre Décorateur

181 RUE SABATTUS, Tél. 1774

Courtoisie de

EVANO P. DESJARDINS

ARCHITECTE

139 RUE PARK, Tél. 2122-J

Courtoisie de

MACK THE SIGNIST

Enseignes—Etagères Artistiques

115 RUE LISBON, LEWISTON
Téléphone 290

Courtoisie de la

COOMBS ENGRAVING CO.

Graveurs de Photographies

Illustrations—Dessins—Travail de couleur
Demi-tons sur zinc—Demi-tons sur cuivre
Evaluations fournies avec plaisir
28 RUE MAIN, LEWISTON
Téléphone 2462

Compliments de

E. R. JACMIN & FILS

Peintres et Décorateurs
Tél. 517-M

56 RUE MONTELLO, LEWISTON

Compliments de

F. X. CROTEAU

Peinturage d'auto et
Vernissage de Meubles

74 RUE NICHOLS, LEWISTON
Tél. 3669-M

Compliments de

GABRIEL AUGER

Peinturage, Tapissage, Blanchissage, etc.

Téléphone 2535-W
122 Septième Rue, Auburn

Courtoisie de la

LEWISTON MONUMENTAL WORKS

Etabli en 1881

Monuments Artistiques
JAMES P. MURPHY CO., INC.

6-10 rue Bates Tél. 4634-R

Courtoisie de

A. G. REED

PEINTRE et TAPISEUR

169 RUE PARK, Tél. 3720

A l'occasion des
fêtes du

10^e Anniversaire

de Fondation de la

Paroisse

Ste-Famille

La

Lewiston Trust

Company

Offre ses meilleurs vœux

Compliments de

Peoples

Savings

Bank

Lewiston, Maine

Commis canadiens à votre disposition

en tout temps

Mlle Adrienne I. Côté

Mlle Alice R. Poirier

Compliments de

First National Bank

de Lewiston

W. J. Hibbert, Caissier

La plus vieille banque du Comté d'Androscoggin

COMMIS CANADIENS:

Mlle Bertha M. Legendre Mlle Cécile Brassard

Mlle Gertrude M. Murphy et M. Roméo Poirier

Commis Canadiens

Notre institution financière est celle qui emploie
le plus grand nombre de commis de langue
française. Ceux-ci sauront déployer
à votre adresse, la plus grande
courtoisie.

M. R. J. Dionne

Mlle Simone Provost

Mlle Blandine Marcotte

Mme George Giboin

M. J. A. Poliquin

Mlle Carmen Lavoie

Mlle Alice Gagnon

Mme Louis Martel

M. Laurier Fontaine

Manufacturers

National

Bank

M. F. X. MARCOTTE, Vice-Président

"Banque du Service Personnel"

Compliments de

Joseph S. Fortier

Peintre et Tapisseur

420 EAST AVE.,

LEWISTON

TEL. 2849-W

Compliments de la

Davis Farm Dairy

LAIT et CRÈME

Qualité et Service

TEL. 1194-W1

LEWISTON, ME.

Avec les meilleurs souhaits de

Arthur G. Staples

("A. G. S.")

ÉDITEUR DU

LEWISTON EVENING JOURNAL

Compliments de

Jos. H. Lessard

Contracteur-Général

Bureau

405 RUE LISBON

LEWISTON

Résidence

193 RUE BARTLETT

LEWISTON

Téléphone 587

Compliments de la

Pharmacie
Rivard Frères

"THE REXALL STORE"

268 RUE LISBON

LEWISTON

Téléphone 423

Compliments de

Gédéon Vallée

Manufacturier "D'EAU BLANCHE"

etc.

31 RUE BLAKE

LEWISTON

TEL. 4026

Compliments de la

Faucher & Paradis

INCORPORÉ

Vêtements et fournitures pour

hommes et garçons

272-274 Rue LISBON

LEWISTON

TEL. 25

O. C. Poliquin

Ed. Turgeon

Lewiston Cash Fuel Company

Charbon, Bois et Gravois

Huiles de fournaies et poêles

Charroyage de tous genres

TEL. 3148

482 RUE CANAL,

LEWISTON

Hommages

d'Amis

Compliments de

Marcous & Harvey

Marchands de

VIANDES, EPICERIES et PROVISIONS

Téléphones :

3220

3221

58 rue Ash

LEWISTON

Compliments de

T. J. Murphy

FUR COMPANY

Voûtes pour remisage des fourrures.

29 RUE ASH,

LEWISTON

Herman Olivier, commis canadien

TEL. 2143

Compliments de

H. Merson du Tarr's Market

Téléphones

503

504

18 RUE LISBON,

LEWISTON

Compliments de

J. A. Bilodeau



Contracteur
de
Bâtisses

Résidence :
197 RUE BARTLETT
Office :
179 LINCOLN

TEL. 1231-J
TEL. 2775

Tout ouvrage de première classe et nos prix
sont raisonnables. Estimations Gratis.
Nous faisons des plans de maisons.



DANS la grande conflagration d'Auburn
cette compagnie a payé toutes les récla-
mations promptement et à la satisfaction
de tous. Pour toute information adressez-vous
au bureau central,

198 rue Lisbon
TEL. 186-J

24 rue Pine
LEWISTON, ME.

Compliments de

A. S. Webster

Gérant de la Compagnie

H. P. Hood & Sons, Inc.

EXPERTS LAITIERS

TEL. 3830

AUBURN, ME.

Compliments de

Arthur H. Brooks

(Lacasse)

Manufacturier des
BRIQUES Harvard Water Struck

TEL. 4445

583 RUE MAIN

LEWISTON

Compliments de la

Lawrence Music Co.

Marchands de pianos, radios et
glacières électriques

319 rue Lisbon Lewiston

TEL. 1206

Courtoisie de

Ernest Saunders

—Fleuriste—

Serres ouvertes aux visiteurs chaque jour,
sauf le dimanche

23 RUE LISBON

578 RUE MAIN

Tél. 1267 et 323

Berry Paper Co.

Papeterie

Kodaks, Fournitures pour Photographes, Marchandises en Papier, marque Dennison, Mobiliers de Bureaux.—Imprimerie, Gravure, Sceaux en Caoutchouc.

49 RUE LISBON

Courtoisie de

John A. Finn Co.

60 Rue Riverside

LEWISTON, MAINE

TÉLÉPHONE 1853-W

Courtoisie de

Cronin & Root

MARCHANDS DE BONS HABITS

M. Lucien Giguère, commis canadien

140 RUE LISBON,

TEL. 372-W

Meserve Lumber Co.

Vendeurs de Bois et Matériaux de Construction
178 MINOT AVENUE, AUBURN, ME.

Branche à Mechanic Falls, Maine

Représentant Franco-américain, J. E. Pelletier

TEL. 3674

Courtoisie de la

Milliken-Tomlinson Company

13 RUE LINCOLN

LEWISTON

TEL. 1390

Courtoisie de

Henri Gauthier

Epiceries—Viandes de Qualité

Bel Assortiment de

BONBONS, FRUITS ET TABAC

—Prix Raisonables—

314 RUE LISBON,

LEWISTON

TEL. 2890



Franklin Delano Roosevelt

Président des Etats-Unis



L'Union Saint-Jean-Baptiste d'Amérique

offre ses félicitations et ses meilleures vœux au curé et aux paroissiens de

Ste-Famille

à l'occasion du 10e Anniversaire
de la fondation de la paroisse.

HENRI T. LEDOUX,
Président.

ELIE VÉZINA,
Secrétaire.



CHAQUE FEMME DEVRAIT CONNAITRE CETTE MERVEILLEUSE

Chaussure



Incorporé dans sa construction est le trait breveté: AIR-FILLED TRED qui moule la semelle intérieure à la ligne et à la courbure de la plante de VOTRE pied. Dans cette Chaussure se trouve aussi un support d'arche, le plus léger que l'on puisse imaginer. Ces Chaussures sont construites pour que les personnes jeunes ou vieilles qui les portent sentent comme si elles marchaient sur un (Coussin à Air.)

Coussin à Air

L'offre du confort avec la primauté du style en sus font de la Chaussure AIR-TRED la meilleure aujourd'hui sur le marché, en Amérique en fait de Chaussures confortables.

VENDUE PAR

MAYNARD'S BOOT SHOP

"Le Magasin du Service Amical"
180 RUE LISBON, LEWISTON.

Commis Canadiens à votre service

Compliments de la

PAROISSE

St-Jean-Baptiste

DE BRUNSWICK

Fondée le 11 janvier, 1877

RÉV. J.-B. ANDRÉ, v. m.

curé

Résidence

37 Rue Pleasant

Compliments de la paroisse

St-Francis-Xavier

WINTHROP, MAINE

RÉV. JOSEPH R. McGOWAN,

curé

Compliments du

Rev. J. P. Bichrest

de l'église

STS. CYRIL and METHODIUS

LISBON FALLS

MAINE

Compliments de la paroisse

St. Mary's

AUGUSTA, ME.

Compliments de la

PAROISSE

Notre-Dame

WATERVILLE

RÉV. M. JOSEPH ORIEUX,

curé

Compliments de

Victor News Co.

Journaux, Magazines, Livrets,
Papeteries, Cigares, etc.

46 RUE ASH
LEWISTON

En face du
Bureau de Poste

Hommages de

M. et Mme H. E. Belleau

Courtoisie de

F. W. Crowley

Trésorier de la Ville de Lewiston

Courtoisie de

Geo. A. Ross

Salon de Crème à la Glace
56 RUE ELM, LEWISTON, ME.
Téléphone 680—Ouvert le soir

Compliments de

Lewiston Rubber Co.

Gros et détail
Articles de Sport

"Couverture de caoutchouc pour planchers"

Compliments

D'UN AMI

Compliments de

Androscoggin Motor Sales

A. A. CLOUTIER, Prop.
493 RUE LISBON, LEWISTON
TEL. 3068

Compliments de

Henry Restori

Fruits, Confiseries, Cigares, Tabacs, Huile
d'Olive Importée, Macaroni
56 RUE ASH
LEWISTON TEL. 4794

Courtoisie de la

Pharmacie Nationale

365 RUE LISBON

TEL. 409

Courtoisie de

E. A. Boutin

TEINTURIER ET NETTOYEUR

238 RUE PARK

TEL. 728

Compliments de



ALFRED LEBLANC
Gérant et Trésorier

10 Rue Lafayette
LEWISTON

TEL. 2980-W

Courtoisie de la

Pharmacie Martel

275 RUE LISBON

LEWISTON

Compliments de la

Portland Morris Plan Bank

167 RUE LISBON

LEWISTON

Compliments de

Ault - Williamson

Courtoisie de la

American Bobbin Co.

W. BOURASSA, Agent général

LEWISTON,

MAINE

Courtoisie de

J. Naz. Thériault

Peintre

Tapisseur

Blanchisseur



Téléphone 2133
79 RUE BIRCH

LEWISTON

PAROISSE STE-MARIE

Compliments du

Révérènd Eugène Gauthier

CURÉ

de la paroisse

STE-MARIE

de Lewiston

PAROISSE ST-PATRICK

Compliments du

Révérènd M. E. Curran

CURÉ

de la paroisse

ST. PATRICK

de Lewiston

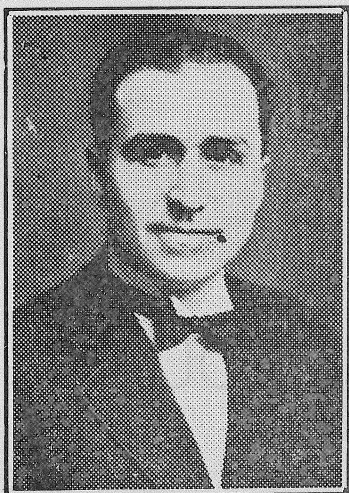
PAROISSE ST-JOSEPH

Compliments de la

PAROISSE ST-JOSEPH

de Lewiston

Courtoisie de



LUDGER ALBERT
Président et Trésorier

Albert & Ouellette

Incorporated

SALON FUNÉRAIRE

2 RUE HOWE

LEWISTON, ME.

Tél. 3699-W

Rés. 3699-R

Courtoisie

J. E. Scott

Plombage et chauffage

Estimations Gratuites

TÉLÉPHONE

481-R

481-W

Résidence

East Ave.

Courtoisie de

F. X. Marcotte — J. G. Marcotte

F. J. Gosselin

PROPRIÉTAIRES

F. X. Marcotte
Frère & Cie

Marchands de Meubles

Fournitures et Mobiliers complets de

Maison

Lewiston

Maine

132 RUE LINCOLN

Tél. 606



Remerciements

PAR LA VOIX de cet "Album-Souvenir" nous offrons nos plus sincères remerciements aux âmes bienveillantes, qui, par les annonces, lui ont donné le jour et aux vaillants collaborateurs, qui, en maintes circonstances, nous ont, généreusement, prêté leur concours. Notre gratitude n'a point de borne et s'adresse à tous ceux qui soutiennent nos efforts et nous permettent de réaliser, au jour le jour, l'oeuvre en marche et encore inachevée.



Thank You

BY THE VOICE of this "Souvenir-Album" we offer our most sincere thanks to the benevolent souls, who, with the advertisements have given it life, and to the good friends who, in many occasions have generously helped us. Our gratitude has no limit and goes to all who sustain our efforts, and allow us to realize, day after day, the work in progress but not yet finished.

Les Meilleurs Voeux
de la Paroisse St-Pierre et St-Paul
de Lewiston

M. E. Marchand, o. p., curé

POISSON & FORTIN



M. POISSON

ENTREPRENEURS
DE POMPES FUNÈBRES

Diplômés et Licenciés

Ambulance pour Malades

Voitures pour Mariages et Baptêmes

56 RUE PARK,

Tél. Poisson et Fortin
—3470—

LEWISTON

Louis Poisson 3684
Régent Fortin 2808



M. FORTIN

Compliments de



Charles Bellegarde

CONTRACTEUR GÉNÉRAL

Estimations Gratis

Ouvrage de première classe

Prix raisonnables

476 RUE SABATTUS

Téléphone 3238

LEWISTON

Compliments de



E. Dumont & Co.
CRÈMERIE

Lait pasteurisé, et Crème—

Livraisons à domicile pour Lewiston et Auburn

440 RUE SABATTUS,

Téléphone 3150

LEWISTON